

# Powerturn

Valable pour les versions :  
Powerturn (1 vantail/2 vantaux)  
Powerturn F (1 vantail)  
Powerturn F-IS (2 vantaux)  
Powerturn F/R  
(1 vantail/2 vantaux)  
Powerturn IS/TS (2 vantaux)  
Powerturn F-IS/TS (2 vantaux)  
Powerturn F/R-IS/TS (2 vantaux)

156540-03

Mode d'emploi original  
FR Manuel utilisateur

## Table des matières

1	Introduction .....	3
1.1	Symboles et moyens de représentation.....	3
1.2	Responsabilité du fabricant du fait de son produit.....	3
1.3	Cas spéciaux .....	3
1.4	Informations supplémentaires.....	3
1.5	Notions .....	4
2	Consignes de sécurité fondamentales .....	6
3	Description .....	7
3.1	Types de montages et modèles.....	7
3.2	Structure .....	7
3.3	Vue d'ensemble des modes de fonctionnement .....	8
3.4	Organes de commande.....	8
3.4.1	Bouton des modes de fonctionnement avec affichage du fonctionnement .....	8
3.4.2	Sélecteur de fonctions mécanique MPS (option).....	9
3.4.3	Programmeur de fonction à affichage (option).....	9
3.5	Porte en mode de fonctionnement normal.....	10
4	Utilisation .....	11
4.1	Sélectionner le mode de fonctionnement .....	11
4.1.1	Sélectionner le mode de fonctionnement sur le bouton des modes de fonctionnement.....	11
4.1.2	Sélectionner le mode de fonctionnement sur le sélecteur de fonctions mécanique MPS.....	12
4.1.3	Sélectionner le mode de fonctionnement sur le programmeur de fonction à affichage .....	12
5	Dépannage .....	13
6	Nettoyage et entretien.....	14
6.1	Nettoyage.....	14
6.2	Entretien.....	14
6.3	Vérification par un expert .....	14
7	Données techniques .....	15

# 1 Introduction

## 1.1 Symboles et moyens de représentation

### Avertissements

Dans ces instructions, des avertissements sont utilisés pour vous prévenir d'éventuels dommages corporels et matériels.

- ▶ Lisez et respectez toujours ces avertissements.
- ▶ Appliquez toutes les mesures indiquées par le symbole et le message d'avertissement.

Symbole d'avertissement	Message d'avertissement	Signification
	<b>PRUDENCE</b>	Danger pour les personnes. Un non-respect peut provoquer des blessures légères à moyennes.

### Autres symboles et moyens de représentation

Afin de garantir une utilisation conforme, les informations importantes et les indications techniques sont mises en valeur.

Symbole	Signification
	signifie « Information importante » ; Informations pour éviter les dommages matériels
	signifie « Informations complémentaires » L'attention de l'utilisateur doit être renforcée pour les informations complémentaires importantes. Il n'y a certes pas de danger pour les personnes ou le matériel, cependant il est particulièrement utile de lire attentivement les informations complémentaires.
▶	Symbole d'action : Dans ce cas, vous devez effectuer une action. ▶ Veuillez respecter l'ordre des étapes d'intervention décrites.

## 1.2 Responsabilité du fabricant du fait de son produit

Selon la responsabilité du fabricant du fait de son produit définie dans la « loi de responsabilité de produit », les informations contenues dans cette brochure (informations de produit et utilisation conforme, usage incorrect, performance de produit, maintenance de produit, obligations d'information et d'instruction) doivent être respectées. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect de ces indications.

## 1.3 Cas spéciaux

Dans certains cas, des divergences par rapport aux indications dans ce manuel d'utilisation peuvent apparaître. Exemples :

- câblage spécial
- réglages de fonctions particuliers (paramètres)
- logiciel spécial
- ▶ Vous pourrez obtenir plus d'informations auprès des techniciens de service responsables.

## 1.4 Informations supplémentaires

Vous trouverez des informations pour la mise en service et l'entretien dans les documents suivants :

- Plan de raccordement Powerturn
- Notice de montage Powerturn

## 1.5 Notions

Notion	Explication
côté paumelles	Le côté de la porte où se trouvent les paumelles auxquelles le vantail de porte est accroché. Habituellement pour le côté de la porte situé dans le sens d'ouverture.
Côté opposé aux paumelles	Le côté de la porte opposé au côté paumelles. Habituellement pour le côté de la porte situé dans le sens de fermeture.
Vantail de service	Le vantail de service d'une porte à deux vantaux. Le vantail de service doit s'ouvrir le premier lors du franchissement de la porte et peut seulement se fermer en dernier.
Vantail semi-fixe	Le vantail secondaire d'une porte à deux vantaux. Lors du franchissement de la porte, le vantail semi-fixe peut seulement s'ouvrir après que le vantail de service a quitté la position de fermeture et doit être le premier vantail à se refermer.
Organe de commande intérieur (KI)	Bouton-poussoir, interrupteur ou détecteur de mouvement pour la commande du mécanisme de porte. L'organe de commande se trouve à l'intérieur de l'espace délimité par la porte. Fonction d'amorçage dans les modes de fonctionnement AUTOMATIQUE et SENS UNIQUE. Dans le mode de fonctionnement NUIT/ARRÊT, l'organe de commande est hors fonction.
Organe de commande extérieur (KA)	Bouton-poussoir, interrupteur ou détecteur de mouvement pour la commande du mécanisme de porte. L'organe de commande se trouve à l'extérieur de l'espace délimité par la porte. Fonction d'amorçage dans le mode de fonctionnement AUTOMATIQUE. Dans les modes de fonctionnement SENS UNIQUE et NUIT/ARRÊT l'organe de commande est hors fonction.
Organe de commande qualifié (KB)	Contrôle d'accès (p. ex. contact à clé ou lecteur de carte) pour la commande du mécanisme de porte par des personnes autorisées. La fonction d'amorçage est active dans les modes de fonctionnement « AUTOMATIQUE », « SENS UNIQUE » et « NUIT/OFF ».
Organe de commande avec fonction de surtension	Bouton-poussoir d'ouverture et de fermeture de la porte. Fonction d'amorçage uniquement dans les modes de fonctionnement AUTOMATIQUE et SENS UNIQUE. La porte est automatiquement ouverte lors d'une première pression sur la touche et automatiquement refermée lors d'une deuxième pression sur la touche. La fonction peut être activée par le paramétrage à l'aide de l'interrupteur-programmateur avec écran, ST 220 ou GEZEconnects lors de la mise en service. Si l'organe de commande est raccordé avec la fonction « Impulsion de courant » à la commande, les deux vantaux s'ouvrent lors de la commande, même si la commande d'amorçage du vantail semi-fixe est désactivée.
Push&Go	Si la porte est poussée manuellement hors de la position de fermeture dans le mode de fonctionnement AUTOMATIQUE avec la fonction Push&Go activée, la porte s'ouvre automatiquement dès qu'un angle d'ouverture déterminé réglable est dépassé.
Capteur de sécurité d'ouverture (SIO)	Détecteur de présence (p. ex. rideau lumineux infrarouge actif) de sécurisation de la zone de pivotement de la porte dans le sens d'ouverture. Le détecteur est en règle générale monté sur le vantail de porte côté paumelles de la porte.
Capteur de sécurité de fermeture (SIS)	Détecteur de présence (p. ex. rideau lumineux infrarouge actif) de sécurisation de la zone de pivotement de la porte dans le sens de fermeture. Le détecteur est en règle générale monté sur le vantail de porte du côté opposé aux paumelles.
Arrêt d'urgence	Interrupteur à verrouillage automatique, permettant de déclencher un arrêt immédiat du mécanisme de porte en cas de danger. Le mécanisme de porte reste dans la position momentanée jusqu'à ce que l'utilisateur déverrouille à nouveau l'interrupteur d'arrêt d'urgence et mette ainsi fin à la situation d'arrêt d'urgence.
Fonctionnement à faible énergie	Le GEZE Powerturn peut être utilisé comme entraînement à faible énergie. En fonctionnement à faible énergie, la force à l'ouverture et à la fermeture de la porte peut être réduite à 67 N et le temps d'ouverture et le temps de fermeture sont réduits. Cela réduit le risque de choc d'une personne par un vantail en mouvement. Si la porte est traversée par des personnes particulièrement fragiles, certaines mesures sont nécessaires pour éliminer le risque de contact (par ex. utilisation de sensors de sécurité).

Notion	Explication
Sélecteur de fermeture	<p><b>Sélecteur de fermeture en cascade électrique</b> En fonctionnement normal, pour les mécanismes de portes à deux vantaux, la fermeture en cascade des vantaux de porte est réglée par les commandes des mécanismes de portes. Le vantail semi-fixe est fermé en premier. Le vantail de service reste ouvert jusqu'à ce que le vantail semi-fixe soit fermé, le vantail de service ne commençant à se fermer qu'après cela.</p> <p><b>Régulation de fermeture en cascade intégrée (-IS)</b> En cas de panne de courant, la fermeture en cascade est réglée mécaniquement pour les systèmes de porte à deux vantaux avec Powerturn F-IS et Powerturn F-IS/TS. Les vantaux de porte sont fermés via les accumulateurs d'énergie des mécanismes, le vantail de service étant maintenu ouvert par la régulation mécanique intégrée de fermeture en cascade. Lorsque le vantail semi-fixe a atteint la position de fermeture, il libère le vantail de service via le mécanisme de la régulation intégrée de fermeture en cascade, de sorte que celui-ci puisse également se fermer complètement.</p>
Gâche électrique	<p><b>Gâche électrique à courant de travail</b> Exécution comme gâche électrique à courant alternatif ou courant continu. En cas de commande du mécanisme de porte, la gâche électrique est enclenchée par la commande du mécanisme de porte, pour autant que la porte se trouve dans la position de fermeture. La gâche électrique reste enclenchée jusqu'à ce que la porte ait quitté la position de fermeture.</p> <p><b>Gâche électrique à courant de repos</b> Exécution comme gâche électrique à courant continu. La gâche électrique est désactivée en cas de commande du mécanisme de porte, pour autant que la porte se trouve dans la position de fermeture. La gâche électrique reste désactivée jusqu'à ce que la porte ait quitté la position de fermeture.</p>
Confirmation de l'alarme de verrouillage	La confirmation de l'alarme de verrouillage est un contact intégré dans la fermeture de porte qui est actionné par le boulon de verrouillage de la serrure de porte lors de la fermeture mécanique de la porte. Elle signale à la commande que la porte est mécaniquement verrouillée et que le mécanisme de porte ne se laisse pas ouvrir par le mécanisme de porte. La commande ignore dans ce cas les commandes de tous les organes de commande.
Réinitialiser	Bouton-poussoir de remise en service du mécanisme après l'enclenchement de la tension de service ou après la fin d'une alarme incendie. L'actionnement de l'interrupteur actif le circuit d'auto-entretien intégré dans le mécanisme, de sorte que le mécanisme reste enclenché.
Fonction de fermeture forcée	Lors de la fermeture sans courant, le vantail est entravé par le palastre de la gâche électrique. Pour que la porte puisse surmonter en toute sécurité le palastre, un interrupteur de fin de course intégré dans l'entraînement est actionné et la vitesse de freinage est réduite lorsqu'un certain angle d'ouverture est atteint. La porte accélère et se referme à grande vitesse. Lorsque le courant est établi, cette fonction est réglée par la commande de l'entraînement.
Fonctionnement du ferme-porte	En fonctionnement automatique (fonctionnement normal), le système pour portes battantes peut se comporter comme un ferme-porte. Cela signifie qu'il se ferme avec une régulation par couple. Ce couple de fermeture est réglable et peut être adapté selon la situation de passage.
Fonctionnement assisté	Si un fonctionnement servo est utilisé, l'entraînement pour porte battante assiste le passage manuel avec un couple. Pour cette assistance, le couple d'assistance et la durée de l'assistance peuvent être réglés.

## 2 Consignes de sécurité fondamentales

### **Pour l'utilisateur**

Avant la mise en service de la porte, lire attentivement et respecter ce manuel d'utilisation. Toujours respecter les consignes de sécurité suivantes:

- Respecter les conditions de fonctionnement, de maintenance et d'entretien prescrites par GEZE.
- La mise en service, les travaux de montage, d'entretien et de réparation prescrits doivent être effectués par des techniciens agréés par GEZE.
- Seul un électricien doit effectuer les travaux de tension du secteur.
- Aucune modification ne doit être apportée à l'installation sans l'accord de GEZE.
- En cas de modification arbitraire à l'installation, GEZE décline toute responsabilité des dommages qui en résultent.
- L'exploitant est responsable de la sécurité de fonctionnement de l'installation.
- Le fonctionnement sécurisé de l'installation doit être contrôlé régulièrement par un technicien.
- Si des dispositifs de sécurité sont déréglés et ne remplissent dès lors plus leur but, l'utilisation doit être suspendue. Le technicien de maintenance doit en être immédiatement informé.
- Veiller à ce que les autocollants de sécurité soient apposés de façon bien visible sur les vantaux en verre et restent bien lisibles.
- Protéger l'interrupteur-programmateur de l'accès non autorisé.
- Risque de blessure par des bords tranchants sur l'entraînement lors du retrait du capot
- Risque de blessure par des pièces suspendues
- L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou avec un manque d'expérience et de connaissances, si ces personnes sont sous surveillance ou ont été formées à l'utilisation sécurisée de l'appareil et comprennent les risques associés.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

### **Pour le technicien de service**

- GEZE exclut toute garantie en cas d'utilisation en combinaison avec des produits d'autres fabricants.
- Combiner des équipements tiers avec des pièces d'origine uniquement avec l'accord de GEZE. Pour les travaux de réparation et d'entretien, seules des pièces d'origine GEZE peuvent être utilisées.
- Le raccordement électrique et le contrôle du conducteur de protection doivent être effectués selon DIN VDE 0100-610.
- Comme dispositif de coupure côté réseau, utiliser un coupe-circuit automatique de 16 A fourni par le client qui isole l'installation du réseau.

### 3 Description

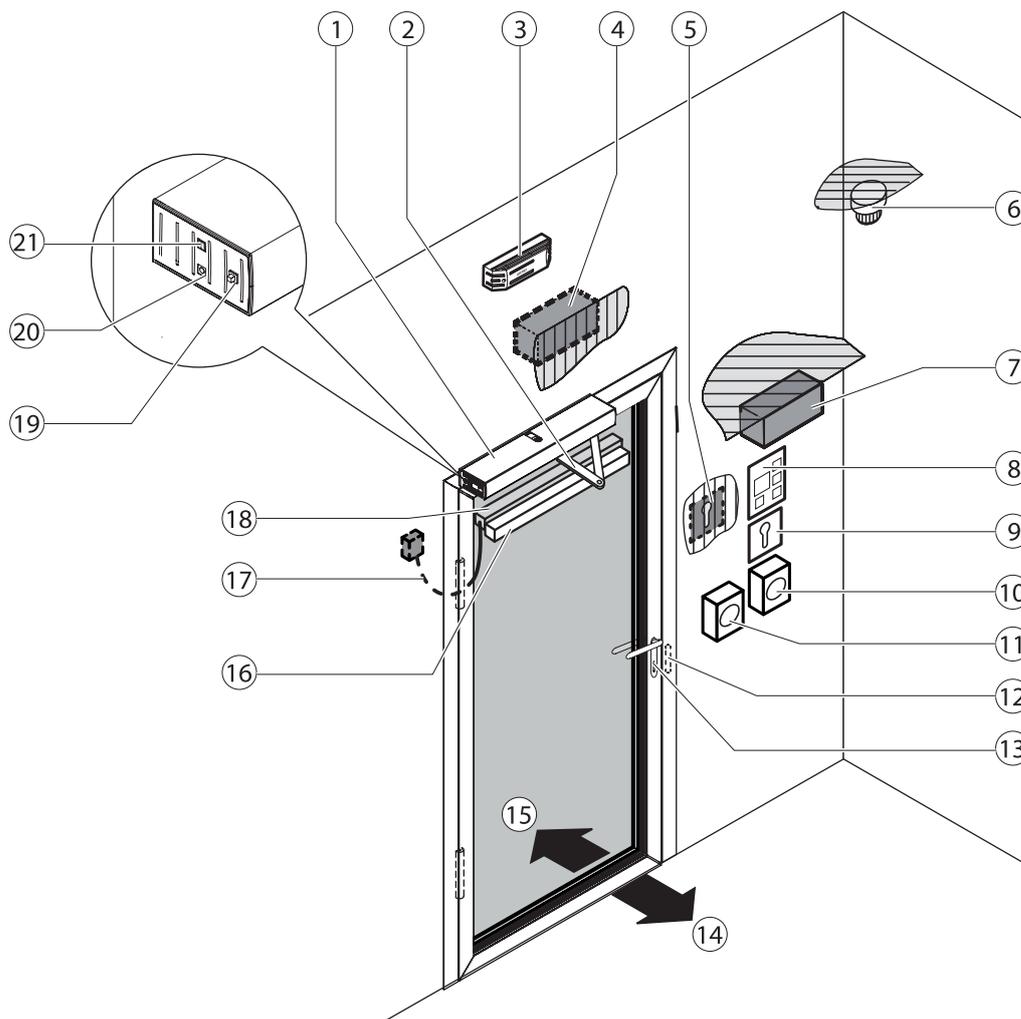
#### 3.1 Types de montages et modèles

- Le mécanisme de porte peut être monté avec montage sur dormant au linteau de porte ou en montage sur vantail sur le vantail de porte.
- Le mécanisme de porte existe en versions à 1 vantail et à 2 vantaux.
- Le système Powerturn F-IS et Powerturn F-IS/TS peut uniquement être installé en cas de montage sur dormant.

#### 3.2 Structure

**i** Le système de portes représenté est uniquement une représentation de principe. Pour raisons techniques, toutes les possibilités ne peuvent pas être représentées ici. Les éléments de commande peuvent être disposés individuellement.

Exemple : Mécanisme de porte Powerturn, 1 vantail, montage sur dormant



- |    |                                                       |    |                                                                     |
|----|-------------------------------------------------------|----|---------------------------------------------------------------------|
| 1  | Entraînement de porte                                 | 11 | Bouton d'arrêt d'urgence « FERMER PORTE » <sup>2)</sup>             |
| 2  | Bras à compas ou rail à galets                        | 12 | Gâche électrique (Option)                                           |
| 3  | Centrale d'interrupteur de fumée <sup>2)</sup>        | 13 | Poignée de porte avec serrure de porte (sur place)                  |
| 4  | Organe de commande extérieur (KA) (Option)            | 14 | Bâtiment intérieur                                                  |
| 5  | Organe de commande autorisé (KB) (Option)             | 15 | Bâtiment extérieur                                                  |
| 6  | Interrupteur de fumée <sup>2)</sup>                   | 16 | Détecteur de sécurité de fermeture (SIS)                            |
| 7  | Organe de commande intérieur (KI) (Option)            |    | (cellules photoélectriques) (Option)                                |
| 8  | Programmeur (Option)                                  | 17 | Câble de passage de porte (Option)                                  |
| 9  | Contact à clé pour activation du programmeur (Option) | 18 | Tester le détecteur de sécurité d'ouverture (SIO) (Option)          |
| 10 | Interrupteur d'ouverture d'urgence (Option)           | 19 | Bouton-poussoir reset                                               |
|    |                                                       | 20 | Douille pour adaptateur de service ST 220 et adaptateur Bluetooth   |
|    |                                                       | 21 | Boutons de modes de fonctionnement avec affichage du fonctionnement |

<sup>2)</sup> en option, en association avec Powerturn F

### 3.3 Vue d'ensemble des modes de fonctionnement

Les modes de fonctionnement suivants peuvent être définis sur le Powerturn :

- Mode automatique
- Sens unique
- Ouverture permanente
- Nuit
- OFF

Mode de fonctionnement	sélecteur de fonctions mécanique/sélecteur de fonctions mécanique-ST*	Programmateur à affichage**		Explications
		Bouton	Écran	
Automatique			<i>RU</i>	La porte s'ouvre et se referme. Les organes de commande intérieur et extérieur sont actifs. Voir aussi chapitre 3.5.
▫ Ouverture de 2 vantaux				Enfoncer simultanément les deux boutons pour commuter le mode de fonctionnement entre l'ouverture à 1 vantail et l'ouverture à 2 vantaux.
▫ Ouverture d'un vantail				Sur le programmeur à affichage, la LED  s'allume en mode de fonctionnement à 1 vantail.
Sens unique			<i>LS</i>	La porte s'ouvre et se referme, uniquement si quelqu'un veut aller de l'intérieur vers l'extérieur. Seuls les organes de commande à l'intérieur sont actifs.
Ouverture permanente			<i>do</i>	La porte reste ouverte.
Nuit			<i>nR</i>	La porte s'ouvre et se ferme uniquement lors de la commande via le contact à clé. Les organes de commande intérieur et extérieur sont inactifs.
OFF	<b>OFF</b>	<b>OFF</b>	<i>oF</i>	La porte est déverrouillée et peut être déplacée manuellement. Les organes de commande intérieur et extérieur sont inactifs.

\* Programmeur mécanique (MPS)/programmeur mécanique avec contact à clé intégré (MPS-ST)

\*\* Programmeur de fonction à affichage

### 3.4 Organes de commande

Les modes de fonctionnement peuvent être réglés avec les éléments de commande suivants :

- Bouton des modes de fonctionnement (21) sur l'entraînement de porte (voir chapitre 3.4.1)
- sélecteur de fonctions mécanique MPS avec/sans contact à clé intégré (option) (voir chapitre 3.4.2)
- Programmeur à affichage (option) (voir chapitre 3.4.3)

#### 3.4.1 Bouton des modes de fonctionnement avec affichage du fonctionnement

Avec le bouton des modes de fonctionnement (21), il est possible de sélectionner le mode de fonctionnement sur l'entraînement de porte. L'affichage du mode de fonctionnement (21) s'allume dans la couleur du mode de fonctionnement actuel.

##### Affichage du fonctionnement

Mode de fonctionnement	Couleur de l'affichage du fonctionnement (21)
Arrêt	–
Nuit	rouge
Sens unique	blanc
Automatique	vert
Ouverture permanente	bleu

##### Informations et affichage des défauts

État	Couleur de l'affichage du fonctionnement (21)
La commande n'est pas encore programmée.	Jaune (permanent)
La commande n'est pas encore initialisée.	S'allume dans la couleur du mode de fonctionnement actuel avec interruption périodique par deux impulsions de clignotement brèves (1 Hz)
Une ou plusieurs erreurs sont actives	Clignote rapidement (10 Hz) dans la couleur du mode de fonctionnement actuel
Le bouton des modes de fonctionnement est désactivé	L'affichage des modes de fonctionnement est désactivé

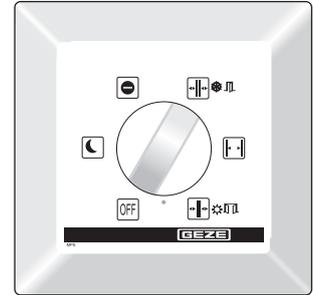


En mode de fonctionnement Arrêt, il n'y a pas d'affichage de défaut dans l'affichage du fonctionnement (21).

### 3.4.2 Sélecteur de fonctions mécanique MPS (option)

- i
▫ Possibilité de raccordement en plus du bouton des modes de fonctionnement (21).

Le sélecteur de fonctions mécanique MPS-ST permet de sélectionner le mode de fonctionnement de l'installation et d'afficher le programme correspondant.  
Le sélecteur de fonctions mécanique est accessible à tous sans contact à clé.



Sélecteur de fonctions mécanique MPS

Avec le sélecteur de fonctions mécanique MPS-ST, la sélection des modes de fonctionnement est bloquée lorsque la clé fournie est retirée.



Sélecteur de fonctions mécanique MPS-ST avec contact à clé intégré

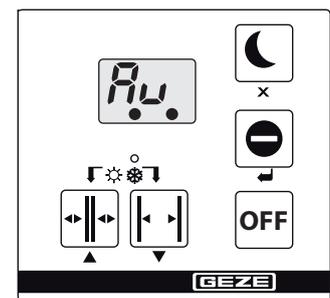
### 3.4.3 Programmateur de fonction à affichage (option)

- i
▫ Peut être branché en plus du bouton des modes de fonctionnement interne.

Si un point s'affiche dans le bas à droite de l'écran, un entretien est nécessaire.



Si un point s'affiche au milieu de l'écran, la porte n'est pas encore entièrement initialisée après la mise sous tension. L'initialisation s'effectue automatiquement lorsque l'entraînement ouvre et ferme la porte.



Programmateur de fonction à affichage

### 3.5 Porte en mode de fonctionnement normal

En mode de fonctionnement normal, la porte s'ouvre et se ferme automatiquement.

En cas d'utilisation de Powerturn IS/TS, seul le vantail de service s'ouvre automatiquement. Le vantail semi-fixe doit être ouvert manuellement.

Que se passe-t-il ?	Que fait la porte ?
Un organe de commande (bouton-poussoir, commutateur ou détecteur de mouvement) est actionné.	La porte s'ouvre, attend le temps de maintien en ouverture et se referme.
Le capteur de sécurité de fermeture (SIS) est actionné alors que la porte est ouverte (par ex. cellule photoélectrique).	La porte reste ouverte.
Le capteur de sécurité de fermeture (SIS) est actionné alors que la porte se ferme.	La porte se rouvre automatiquement ou s'arrête en fonction du réglage des paramètres.
Le capteur de sécurité d'ouverture (SIO) est actionné alors que la porte s'ouvre.	La porte s'arrête et reste en position jusqu'à la fin de la commande (la porte s'ouvre) ou jusqu'à la fin du temps de maintien en ouverture (la porte se ferme).
Le capteur de sécurité d'ouverture (SIO) est actionné alors que la porte est fermée.	La porte reste fermée.
Une personne se déplace vers la porte ouverte et un détecteur de mouvement réagit.	La porte reste ouverte.
Une personne se déplace vers la porte en train de se fermer et un détecteur de mouvement réagit.	La porte s'ouvre immédiatement.
La porte rencontre un obstacle pendant l'ouverture. Le sensor de sécurité à l'ouverture n'a pas été activé.	La porte s'arrête, attend et essaie encore une fois de se mettre en position ouverte à vitesse réduite. Ensuite, la porte se ferme à nouveau.
La porte rencontre un obstacle pendant la fermeture. Le sensor de sécurité à la fermeture n'a pas été activé.	La porte s'ouvre immédiatement, attend le temps de maintien en ouverture et se referme à vitesse réduite. En cas d'utilisation du mode de fonctionnement ferme-porte avec sensor de sécurité à la fermeture désactivé, l'entraînement pousse contre l'obstacle avec la force définie.

#### Fonctions supplémentaires de la porte

Quel interrupteur/bouton-poussoir?	Quel est l'effet de l'interrupteur/du bouton-poussoir?
Interrupteur d'arrêt d'urgence	La porte s'arrête immédiatement (dans chaque mode de fonctionnement) et maintient la position jusqu'à ce que l'interrupteur d'arrêt d'urgence soit déverrouillé.
contact à clé de l'interrupteur-programmateur avec écran	Si un contact à clé est raccordé à l'interrupteur-programmateur avec écran, on peut avec celui-ci verrouiller et déverrouiller la commande de l'interrupteur-programmateur avec écran.
Organe de commande autorisé (KB) (par ex. contact à clé à l'extérieur)	La porte s'ouvre une fois et se referme à l'expiration du temps de maintien en ouverture. Le mode de fonctionnement réglé est conservé.
Organe de commande avec platine radio	La porte s'ouvre une fois et se referme à l'expiration du temps de maintien en ouverture. Le mode de fonctionnement réglé est conservé. Si on actionne la touche dans le canal radio 1 pendant plus de 5 s, la commande passe au mode de fonctionnement DO. Après un nouvel actionnement d'au moins 5 s de la touche, la commande revient au mode de fonctionnement AU.
Fonction de détection	Avec la fonction de détection, la porte automatisée peut être contrôlée. Fonction de détection normale : <ul style="list-style-type: none"> <li>▫ Le contact de détection ouvre la porte et la porte reste en position ouverte.</li> <li>▫ Le contact de détection ferme la porte.</li> </ul> Fonction de détection avec temps de maintien en ouverture : <ul style="list-style-type: none"> <li>▫ Le contact de détection ouvre la porte.</li> <li>▫ Le contact de détection ferme la porte ou la porte commence à se fermer après le temps de maintien en ouverture.</li> </ul>

Quel interrupteur/bouton-poussoir?	Quel est l'effet de l'interrupteur/du bouton-poussoir?
Bouton-poussoir double	Sur les entraînements à 2 vantaux, il est possible de raccorder un bouton-poussoir avec une double fonction à l'aide d'un bouton-poussoir paramétrable. De cette façon, il est possible d'ouvrir 1 vantail ou 2 vantaux au choix en appuyant sur un bouton. Pour une pression unique sur la touche, seul le vantail de service s'ouvre et se ferme après le temps de maintien en ouverture. Après deux actionnements consécutifs dans un délai de 1,5 s, les deux vantaux s'ouvrent et se ferment après expiration du temps de maintien en ouverture à 2 vantaux.
Verrouillage de secours	En cas d'utilisation du verrouillage de secours, il est possible d'entraîner la fermeture immédiate du système à 1 vantail ou à 2 vantaux via un interrupteur. Les portes se ferment ainsi avec la force définie et sans sensors de sécurité et détection des obstacles. Il existe un risque de blessure élevé.
Commande de WC	Après avoir appuyé sur le contact au coude à l'extérieur des toilettes, la porte s'ouvre puis se referme de manière automatique une fois la durée d'ouverture terminée. En actionnant le bouton dans la cellule WC, l'installation passe en mode de fonctionnement sens unique, le bouton extérieur n'ouvre alors plus la porte. En même temps, les voyants indiquent que les toilettes sont occupés. La gâche électrique sous tension empêche l'ouverture manuelle de la porte depuis l'extérieur. En actionnant à nouveau le bouton-poussoir « intérieur » ou par une ouverture manuelle de l'intérieur, la fonction WC (mode de fonctionnement sens unique) est interrompue et l'entraînement commute à nouveau en mode de fonctionnement Automatique. L'affichage Occupé et les voyants s'éteignent.

## 4 Utilisation



Les paramètres réglés des fonctions de l'entraînement doivent uniquement être modifiés par des techniciens qualifiés.

### 4.1 Sélectionner le mode de fonctionnement

#### 4.1.1 Sélectionner le mode de fonctionnement sur le bouton des modes de fonctionnement



Le bouton des modes de fonctionnement peut être désactivé par un technicien de service.

#### Changer le mode de fonctionnement (sur les portes à un vantail ou à vantail de service)

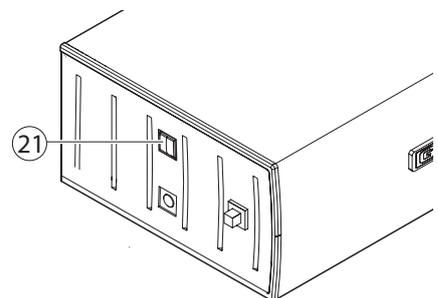
- ▶ Activer brièvement le bouton des modes de fonctionnement (21) avec affichage du mode de fonctionnement.

L'affichage de mode de fonctionnement (2) passe immédiatement au mode de fonctionnement suivant. L'entraînement lui-même change le mode de fonctionnement pour le mode de fonctionnement momentanément sélectionné seulement 1 s après le dernier actionnement de touche.

Séquence de modes de fonctionnement, entre parenthèses la couleur de l'affichage du mode de fonctionnement :

... → ARRÊT (-) → Nuit (rouge) → Sens unique (blanc) → Automatique (vert) → Ouverture permanente (bleu) → ARRÊT (-) → Nuit (rouge) → ...

Grâce à la temporisation de 1 s, il est par ex. possible de passer le mode de fonctionnement de Automatique à Ouverture permanente à Nuit, sans que la porte ne s'ouvre en Ouverture permanente.



#### Changer le mode de fonctionnement (sur un vantail semi-fixe)

- ▶ Activer brièvement le bouton des modes de fonctionnement (21) avec affichage du mode de fonctionnement.

L'entraînement du vantail semi-fixe est activé et désactivé.

Si l'entraînement est activé, l'affichage du mode de fonctionnement s'allume dans la couleur du mode de fonctionnement (voir chapitre 3.4.1).

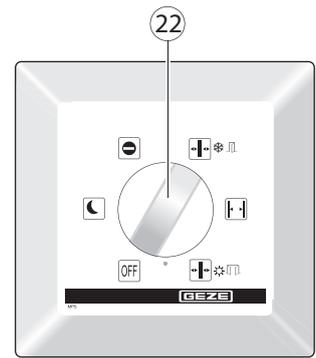
Si l'entraînement est désactivé, l'affichage du mode de fonctionnement ne s'allume pas.

#### 4.1.2 Sélectionner le mode de fonctionnement sur le sélecteur de fonctions mécanique MPS

##### Avec le programmeur sélecteur de fonctions mécanique MPS

- ▶ Tourner l'interrupteur rotatif (22) jusqu'au mode de fonctionnement souhaité.

Le mode de fonctionnement est défini.



Sélecteur de fonctions mécanique MPS

##### Avec le programmeur sélecteur de fonctions mécanique MPS-ST (contact à clé)

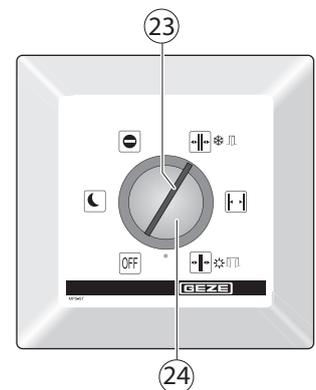
La commande du sélecteur de fonctions mécanique MPS-ST est uniquement possible avec la clé fournie (23).

- ▶ Insérer la clé (23) dans le sélecteur de fonctions mécanique MPS-ST.
- ▶ Tourner l'interrupteur rotatif à clé (24) jusqu'au mode de fonctionnement souhaité.

Le mode de fonctionnement est défini.

- ▶ Retirer la clé.

Le sélecteur de fonctions mécanique MPS-ST est bloqué.

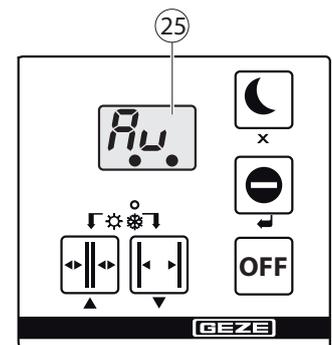


Sélecteur de fonctions mécanique MPS-ST avec contact à clé intégré

#### 4.1.3 Sélectionner le mode de fonctionnement sur le programmeur de fonction à affichage

- ▶ Toucher le mode de fonctionnement souhaité sur le programmeur de fonction à affichage.

Le mode de fonctionnement est défini et est affiché à l'écran (25).



Programmeur de fonction à affichage

##### Messages d'erreur sur l'écran

En cas d'erreur, celle-ci s'affiche environ toutes les 10 secondes sur l'interrupteur-programmeur avec écran.

- ▶ Lire le numéro du message d'erreur, le noter et contacter le technicien de maintenance.

## 5 Dépannage

Problème	Cause	Action
La porte ne s'ouvre et ne se ferme que lentement	Obstacle sur le trajet de la porte	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Éliminer l'obstacle et vérifier si le vantail se laisse déplacer librement</li> <li>▶ Laisser la porte se fermer entièrement à une reprise ; la porte se déplace à vitesse sécurisée après un obstacle jusqu'à la fin d'un processus de fermeture complet</li> </ul>
	Capteur de sécurité de fermeture (SIS) encrassé	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nettoyer le capteur de sécurité de fermeture</li> <li>▶ Laisser la porte se fermer entièrement à une reprise ; la porte se déplace à vitesse sécurisée après un obstacle jusqu'à la fin d'un processus de fermeture complet</li> </ul>
	Capteur de sécurité de fermeture (SIS) déréglé ou défectueux	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Contacter le technicien de maintenance</li> </ul>
La porte s'ouvre et se referme sans arrêt	Obstacle sur le trajet de la porte	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Éliminer l'obstacle</li> </ul>
	Rayonnement ou réflexion parasite, par ex. sol réfléchissant, gouttes de pluie	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Contrôler le champ de détection des détecteurs de mouvement</li> </ul>
	Détecteur de mouvement déréglé	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Contrôler le champ de détection des détecteurs de mouvement</li> </ul>
La porte ne s'ouvre que partiellement	Obstacle sur le trajet de la porte	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Éliminer l'obstacle et vérifier si le vantail se laisse déplacer librement</li> </ul>
La porte ne s'ouvre pas	Obstacle sur le trajet de la porte	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Éliminer l'obstacle et vérifier si le vantail se laisse déplacer librement</li> </ul>
	Détecteur de mouvement déréglé ou défectueux (extérieur)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vérifier le détecteur de mouvement, contacter le technicien de maintenance</li> </ul>
	Arrêt d'urgence actionné	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Déverrouiller l'arrêt d'urgence</li> </ul>
	Mode de fonctionnement « Nuit »	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Sélectionner un autre mode de fonctionnement</li> </ul>
	Mode de fonctionnement « Sens unique »	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Sélectionner le mode de fonctionnement « Automatique »</li> </ul>
	Porte verrouillée mécaniquement	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Déverrouiller la porte</li> </ul>
	La gâche électrique ne permet pas l'activation	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Contacter le technicien de maintenance</li> </ul>
	Alarme incendie active (uniquement Powerturn F)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Actionner le bouton Reset</li> </ul>
La porte ne se ferme pas (Au bout de 4 min. de commande permanente par le sensor de sécurité, le Powerturn/Powerturn F ferme automatiquement la porte en mode faible énergie)	Entraînement défectueux	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Contacter le technicien de maintenance</li> </ul>
	Capteur de sécurité de fermeture (SIS) encrassé	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nettoyer le capteur de sécurité de fermeture (SIS)</li> </ul>
	Capteur de sécurité de fermeture (SIS) déréglé ou défectueux	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Contacter le technicien de maintenance</li> </ul>
	Obstacle sur le trajet de la porte	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Éliminer l'obstacle et vérifier si le vantail se laisse déplacer librement</li> </ul>
	Le détecteur de mouvement commande sans interruption	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vérifier le détecteur de mouvement, contacter le technicien de maintenance</li> </ul>
	Mode de fonctionnement « Ouverture permanente »	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Sélectionner un autre mode de fonctionnement</li> </ul>
	La fonction du bouton-poussoir d'impulsion de courant commande	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Arrêter la commande par un nouvel actionnement du bouton-poussoir</li> </ul>
L'interrupteur-programmateur avec écran ne se laisse pas commander	L'interrupteur-programmateur avec écran est verrouillé	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Actionner le contact à clé pour l'activation</li> </ul>
	Interrupteur-programmateur avec écran défectueux	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Contacter le technicien de maintenance</li> </ul>
L'interrupteur-programmateur avec écran affiche <b>88</b>	Connexion entre l'interrupteur-programmateur avec écran et la commande défectueuse	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Contacter le technicien de maintenance</li> </ul>
	Interrupteur-programmateur avec écran ou commande défectueux/défectueuse	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Contacter le technicien de maintenance</li> </ul>
Interrupteur-programmateur avec écran éteint	Panne de courant	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Contrôler le fusible de secteur</li> </ul>
	Connexion entre l'interrupteur-programmateur avec écran et la commande défectueuse	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Contacter le technicien de maintenance</li> </ul>
	Interrupteur-programmateur avec écran ou commande défectueux/défectueuse	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Contacter le technicien de maintenance</li> </ul>
Affichage de messages d'erreur sur l'interrupteur-programmateur avec écran	Défaut dans l'installation	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Noter le message d'erreur. Jusqu'à 10 messages d'erreur différents se suivent. L'affichage change toutes les 10 secondes.</li> <li>▶ Contacter le technicien de maintenance</li> </ul>

## 6 Nettoyage et entretien

### 6.1 Nettoyage



#### ATTENTION !

##### Danger de blessure par choc et écrasement !

- ▶ Sélectionner le mode de fonctionnement OFF.
- ▶ Avant les travaux de nettoyage, veiller à ce que les vantaux de porte ne puissent pas être déplacés par inadvertance.

Que nettoyer?	Comment nettoyer?
Détecteur de sécurité de fermeture (SIS) (par ex. cellule photoélectrique)	▶ Essuyer avec un chiffon humide
Surfaces vitrées	▶ Essuyer avec de l'eau vinaigrée froide et sécher.
Surfaces inoxydables	▶ Essuyer avec un chiffon souple
Surfaces peintes	▶ Essuyer à l'eau et au savon
Surfaces anodisées	▶ Essuyer avec un savon noir non alcalin (pH 5,5...7)
Programmateurs de fonction à affichage	▶ Essuyer avec un chiffon humide, ne pas utiliser de produit de nettoyage.

### 6.2 Entretien

L'exploitant doit s'assurer que l'installation fonctionne parfaitement. Afin de garantir le bon fonctionnement de l'installation, le mécanisme de porte doit être régulièrement entretenu par un technicien de service.

L'entretien doit être effectué au moins une fois par an ou selon les indications qui s'affichent sur l'interrupteur-programmateur avec écran.

Les travaux de montage, d'entretien et de réparation doivent être effectués par des techniciens agréés par GEZE.

Si un point s'affiche dans le bas à droite de l'écran, un entretien est nécessaire.

- ▶ Contacter le technicien de maintenance.



L'affichage de maintenance s'allume après le temps calendrier ou le nombre de cycles d'ouverture indiqués, selon ce qui intervient en premier lieu:

Powerturn (F) 1 an ou 500.000 cycles

GEZE propose des contrats d'entretien contenant les prestations suivantes :

- Vérification de la solidité des éléments de fixation
- Exécution d'autres travaux de réglage éventuels
- Contrôle du fonctionnement
- Contrôle de tous les dispositifs de sécurité et de commande de l'installation de porte
- Lubrification de toutes les pièces mobiles

### 6.3 Vérification par un expert

Conformément aux « Directives pour fenêtres, portes et portails motorisés » (ASR A1.7 et GUV 16.10) section 6, la sécurité de fonctionnement des portes motorisées doit être contrôlée par un technicien qualifié avant la première mise en service et au moins une fois par an.

GEZE propose les prestations suivantes :

Inspection et contrôle de fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité et de commande suivant les exigences du carnet de contrôle pour fenêtres, portes et portails motorisés ; édition pour portes coulissantes et portails coulissants ZH 1/580.2.

## 7 Données techniques

Temps d'ouverture :	3 ... 25 s
Temps de fermeture :	5 ... 25 s
Tension de service	230 V AC -15 %, +10 %
Fréquence	50 Hz
Classe de protection	I
Puissance nominale	200 W
Raccord d'alimentation	Raccord fixe (câble d'installation ou passage de câble)
Fusible primaire	–
Fusible secondaire	10 A lent, 5×20 mm
Tension secondaire (transformateur)	33 VAC (46 VDC)
Tension de contrôle pour les composants externes	24 VDC ±10 %
Courant de sortie Tension de contrôle 24 V	1200 mA permanent 1800 mA à court terme (2 s, ED 30 %)
Sécurisation 24 V	2,5 A; réversible
Plage de température	-15 ... +50 °C
Indice de protection	IP30

**Germany**  
GEZE GmbH  
Niederlassung Süd-West  
Tel. +49 (0) 7152 203 594  
E-Mail: leonberg.de@geze.com

GEZE GmbH  
Niederlassung Süd-Ost  
Tel. +49 (0) 7152 203 6440  
E-Mail: muenchen.de@geze.com

GEZE GmbH  
Niederlassung Ost  
Tel. +49 (0) 7152 203 6840  
E-Mail: berlin.de@geze.com

GEZE GmbH  
Niederlassung Mitte/Luxemburg  
Tel. +49 (0) 7152 203 6888  
E-Mail: frankfurt.de@geze.com

GEZE GmbH  
Niederlassung West  
Tel. +49 (0) 7152 203 6770  
E-Mail: duesseldorf.de@geze.com

GEZE GmbH  
Niederlassung Nord  
Tel. +49 (0) 7152 203 6600  
E-Mail: hamburg.de@geze.com

GEZE Service GmbH  
Tel. +49 (0) 1802 923392  
E-Mail: service-info.de@geze.com

**Austria**  
GEZE Austria  
E-Mail: austria.at@geze.com  
www.geze.at

**Baltic States**  
GEZE GmbH Baltic States office  
E-Mail: office-latvia@geze.com  
www.geze.com

**Benelux**  
GEZE Benelux B.V.  
E-Mail: benelux.nl@geze.com  
www.geze.be  
www.geze.nl

**Bulgaria**  
GEZE Bulgaria - Trade  
E-Mail: office-bulgaria@geze.com  
www.geze.bg

**China**  
GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.  
E-Mail: chinasales@geze.com.cn  
www.geze.com.cn

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.  
Branch Office Shanghai  
E-Mail: chinasales@geze.com.cn  
www.geze.com.cn

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.  
Branch Office Guangzhou  
E-Mail: chinasales@geze.com.cn  
www.geze.com.cn

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.  
Branch Office Beijing  
E-Mail: chinasales@geze.com.cn  
www.geze.com.cn

**France**  
GEZE France S.A.R.L.  
E-Mail: france.fr@geze.com  
www.geze.fr

**Hungary**  
GEZE Hungary Kft.  
E-Mail: office-hungary@geze.com  
www.geze.hu

**Iberia**  
GEZE Iberia S.R.L.  
E-Mail: info@geze.es  
www.geze.es

**India**  
GEZE India Private Ltd.  
E-Mail: office-india@geze.com  
www.geze.in

**Italy**  
GEZE Italia S.r.l  
E-Mail: italia.it@geze.com  
www.geze.it

GEZE Engineering Roma S.r.l  
E-Mail: roma@geze.biz  
www.geze.it

**Poland**  
GEZE Polska Sp.z o.o.  
E-Mail: geze.pl@geze.com  
www.geze.pl

**Romania**  
GEZE Romania S.R.L.  
E-Mail: office-romania@geze.com  
www.geze.ro

**Russia**  
OOO GEZE RUS  
E-Mail: office-russia@geze.com  
www.geze.ru

**Scandinavia – Sweden**  
GEZE Scandinavia AB  
E-Mail: sverige.se@geze.com  
www.geze.se

**Scandinavia – Norway**  
GEZE Scandinavia AB avd. Norge  
E-Mail: norge.se@geze.com  
www.geze.no

**Scandinavia – Denmark**  
GEZE Danmark  
E-Mail: danmark.se@geze.com  
www.geze.dk

**Singapore**  
GEZE (Asia Pacific) Pte, Ltd.  
E-Mail: gezesea@geze.com.sg  
www.geze.com

**South Africa**  
GEZE South Africa (Pty) Ltd.  
E-Mail: info@gezesa.co.za  
www.geze.co.za

**Switzerland**  
GEZE Schweiz AG  
E-Mail: schweiz.ch@geze.com  
www.geze.ch

**Turkey**  
GEZE Kapı ve Pencere Sistemleri  
E-Mail: office-turkey@geze.com  
www.geze.com

**Ukraine**  
LLC GEZE Ukraine  
E-Mail: office-ukraine@geze.com  
www.geze.ua

**United Arab Emirates/GCC**  
GEZE Middle East  
E-Mail: gezeme@geze.com  
www.geze.ae

**United Kingdom**  
GEZE UK Ltd.  
E-Mail: info.uk@geze.com  
www.geze.com

**GEZE GmbH**  
Reinhold-Vöster-Straße 21-29  
71229 Leonberg  
Germany

Tél. : 0049 7152 203 0  
Fax.: 0049 7152 203 310  
www.geze.com

